

Referenzen und Initialen

i.A.22.14.7.3. - BIC/sm

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	Priorität <input checked="" type="checkbox"/> Norm. <input type="checkbox"/> Dring. <input type="checkbox"/> Flash	Faktura <input type="checkbox"/>	Text erg. <input type="checkbox"/>	F.I. <input type="checkbox"/>
---	---	-------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------

Absender Info und Presse	Seite-Nr. 1
------------------------------------	-----------------------

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
wochentx					

W o c h e n t e l e x 34/84 V e r t r a u l i c h

Avenant à la Convention franco-suisse de double imposition:

Dans sa séance du 21 août, Commission affaires économiques du Conseil national a décidé par 9 voix contre 7 et 3 abstentions ne pas entrer en matière sur avenant à Convention franco-suisse double imposition. Débats ont pris tour très émotionnel et ont porté davantage sur pratiques condamnables douanes françaises que sur problème de double imposition au sens strict. Discussions reprendront en plénière à date encore non déterminée (session d'automne ou d'hiver).

Administration fédérale s'est toujours gardée d'établir un lien entre tracasseries douanières françaises et ratification avenant qu'elle juge autant dans intérêt suisse que dans intérêt français. Néanmoins dans note verbale remise 11 mai dernier aux autorités françaises au sujet tracasseries douanières, avions mis ces autorités en garde contre fait que des secteurs de plus en plus importants notre Parlement n'hésitaient pas à faire un tel lien. Avions donc pleinement averti autorités françaises risque de dérapage en question.

Crédit de programme pour coopération technique et aide financière:

Au cours réunion 23 août, Commission affaires étrangères Conseil

Letzte
Zeile

184 150 000 24665

Datum:	27.8.84
Tel. intern	31 53

Visum:

Dodis



Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

2

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

national a examiné message relatif ouverture crédit de programme
1800 millions francs pour continuation coopération technique et aide
financière. Entrée en matière approuvée à unanimité. S'est penchée
également sur pétition oeuvres d'entraide demandant que soient rap-
portées toutes coupures affectant budget aide publique au dévelop-
pement. Tout comme l'a fait Conseil des Etats en juin, Commission
a décidé à unanimité transmettre pétition au Conseil fédéral lui
recommandant agir dans sens voulu par pétitionnaires.

Brunner.

NNNN

B4 15:0 000 24665	Datum: _____	Visum:
	Tel. intern _____	

Teil IIVisite officielle de Monsieur Pierre Aubert en Roumanie et en Bulgarie.

Lors visite officielle (16 - 18.8) Chef du département (CFA) à Bucarest, entretiens ont porté, lors première discussion avec Stefan Andrei (A), MAE roumain, essentiellement sur relations bilatérales. Avec Président Ceausescu (C) et lors seconde discussion avec A sur relations Est-Ouest et en particulier sur conférence de Stockholm (CDE).

A et C, ce dernier en début de discussion, ont souhaité avec insistance une amélioration échanges économiques et bilatéraux. De son côté, CFA a relevé retards apportés par Roumanie dans règlement diverses factures (2,5 millions). Le climat dans ce domaine, a été légèrement amélioré par l'annonce que huit des seize factures dues à des entreprises suisses depuis près de quatre ans avaient été réglées et que quatre autres étaient en voie de règlement. Le problème des commandes compensatoires exigées par décret gouvernemental roumain a également été évoqué et critiqué par CFA qui a souligné que cette pratique ne facilitait pas les exportations suisses. La Roumanie propose également la reprise des garanties aux risques à l'exportation, la négociation d'un accord de protection des investissements et d'un accord de coopération sur les marchés tiers.

Les 13 cas humanitaires encore en suspens entre les deux pays (8 réunions de familles, 4 mariages et une visite ressortissante roumaine résidant en Suisse en Roumanie) ont été reçus quote avec bienveillance unquote par la Roumanie.

De son côté, A souhaite ouvrir des négociations devant conduire à la suppression des visas entre les deux pays et une dernière relative à l'entraide judiciaire civile.

Les deux ministres ont constaté une quasi identité de vues en passant en revue les relations Est-Ouest et les perspectives de la CDE. Parallèlement, Ritter a rencontré son collègue, chef délégation roumaine Stockholm, pour examiner aspects techniques CDE.

Commentaire: Interlocuteurs roumains ont donné l'impression d'accorder plus d'intérêt au fait même que visite ait lieu qu'au contenu des entretiens. D'autre part, A, dans son toast, à un déjeuner offert à la résidence, a dit à CFA qu'il quote acceptait son invitation à se rendre en Suisse jusqu'à 1986. En tout cas, a-t-il poursuivi, le MAE de Roumanie s'y rendra unquote.

- 4 -

Arrivé en fin d'après-midi du 18.8.84 à Sofia, CFA, lors de ses entretiens avec M. Petar Mladenov (M), son collègue bulgare a relevé les bonnes relations économiques bilatérales, ce qui fut confirmé par M.

CFA a demandé à M si son pays ne voulait pas collaborer avec la Suisse dans la lutte contre le trafic de la drogue. M a répondu que la Suisse était le deuxième pays, après les Etats-Unis, à présenter officiellement une telle demande à la Bulgarie qui l'acceptait. En revanche M a répondu à CFA que l'adhésion de la Bulgarie à Interpool quote n'avait pas été étudiée jusqu'à maintenant unquote à Sofia.

Les deux interlocuteurs ont couché sur leur position à propos de la CDE et des relations Est-Ouest.

Lors entretiens en tête à tête avec Président Jivkov (J) en présence M, CFA a insisté sur dangers détérioration situation internationale et repoussé allégations bulgares selon lesquelles les EU avec installation missiles sont seuls responsables détérioration climat. Comme il fallait s'y attendre J a souligné l'innocence complète Bulgarie dans attentat contre Pape.

Commentaire: Bulgares ont donné l'impression de sérieux et d'efficacité lors entretiens et par accueil chaleureux réservé à CFA. Ils voulaient ainsi prouver l'intérêt que la Bulgarie porte à la Suisse. J, lors déjeuner à sa résidence d'été à Varna, a dit quote nous voulons faire de la Bulgarie "la Suisse de la communauté socialiste" unquote.

Brunner.

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

Bern, den

27. August 1984

1.A.22.14.7.3. - BIC/sm

Interne VerteilerlisteBetrifft:

WOCHENTELEX 34/84

VERTRAULICH

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jaccard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Brunner	BRE
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Loréтан	LR
Sekretariat pol. Direktor	Frl. Chollet	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Manz	MA
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Wyss	WS
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failetaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Pianca	PIA
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Wagner	WG
Politische Abteilung II	Botschafter Wipfli	WIP
	Herr Boillat	?
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internat. Organisat.	Botschafter Muheim	MF
	Minister Uhl	UL
	Herr Mayor	MAY
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	von Graffenried	GV

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Theurillat	TB
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr ?	?
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex nur 26 Ex.)

(vom Wochentelex 1 Ex. an: Ambassadeur Raymond Probst,
 Brunnadernstr. 76, 3006 Berne)

27. August 1984

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/sm

V E R S A N D L I S T E

Ch 27. Aug. 84 14

Betrifft:

WOCHENTELEX 34/84

VERTRAULICHDIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong
Mailand
München
New York
Frankfurt

97 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

102 total

=====

Ch 27. Aug. 84 14

i.A.22.14.7.3. - BIC/sm

T E L E G R A M M (CH)

WOCHENTELEX 34/84

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Helsinki	- Oslo
- Bagdad	- Jakarta	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Kairo	- Peking
- Budapest	- Lagos	- Prag
- Brasilia	- Lissabon	- Pretoria
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- London	- Rom
- Buenos Aires	- Luxemburg	- Santiago
- Canberra	- Madrid	- Stockholm
- Caracas	- Mexiko	- Teheran
- Dar es Salaam	- Moskau	- Tel Aviv
- Den Haag	- Nairobi	- Tokio
- Djeddah	- New Delhi	- Warschau
- Dublin	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonsulate Hong Kong, New York, Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.